

Dear Parent

EXCESSIVE LEAVE IN TERM TIME - S444 EDUCATION ACT 1996

Lancashire County Council are currently reviewing the arrangements for pupils who are absent from school due to unauthorised leave/holidays.

Attendance at school is vital to help children thrive and achieve their best. Children who are absent from school can fail to meet their academic potential and those who fall below 90% attendance are at significant risk of underachieving.

Absence during term time must be avoided. If you are considering taking your child out of school for any reason, it is essential that you request permission for the absence.

When penalty notices are issued, parents have the opportunity to discharge liability for an offence under S444 of the Education Act instead of being prosecuted by the Local Authority. The penalty notice regulations determine the amount of the penalty notice fine. Unfortunately, some parents are choosing to remove their children from school for longer periods, as the fine amount is the same regardless of the number of school days missed.

1. **Unauthorised leave less than 15 school days:** penalty notice issued
2. **Unauthorised leave of 15 school days or more:** the Local Authority will review any requests for penalty notices and may **prosecute** parents and not offer the opportunity to pay a penalty notice fine instead.

Failure to ensure your child's regular attendance at school is a criminal offence, and this means that if you are convicted, this could result in **a fine of up to £2,500 and you will have a criminal record.**

We have been asked by Lancashire County Council to issue this letter to parents to inform you that this procedure will now be applied to all excessive leave requests made to this school.

Yours faithfully

Pendle Vale College

Pendle Vale College, Oxford Rd, Nelson, BB9 8LF

Main Reception: 01282 682240 | **Email:** reception@pendlevale.lancs.sch.uk

Web: pendlevale.lancs.sch.uk

Headteacher: Mr O Handley BSc (Hons) MTL

عزيزي الوالد/ الوالدة

الإجازة المفردة في وقت الفصل الدراسي - قانون التعليم S444 لعام 1996

يقوم مجلس مقاطعة لانكشاير حاليًا بمراجعة الإجراءات الخاصة بالتلاميذ الذين يتغيبون عن المدرسة بسبب إجازة/إجازات غير مصرح بها.

يعد الحضور إلى المدرسة أمرًا حيويًا لمساعدة الأطفال على النجاح وتحقيق أفضل إمكاناتهم. يمكن أن يفشل الأطفال المتغيبون عن المدرسة في تحقيق إمكاناتهم الأكاديمية، ويتعرض كثيرون الذين تقل نسبة حضورهم عن 90% لخطر ضعف التحصيل الدراسي.

يجب تجنب الغياب خلال فترة الفصل الدراسي. إذا كنت تفكر أخذ طفلك من المدرسة لأي سبب من الأسباب، فمن الضروري أن تطلب الإذن بالغياب.

عند إصدار إشعارات العقوبة، تتاح للوالدين الفرصة للتصل من المسؤولية عن أي مخالفة بموجب المادة S444 من قانون التعليم بدلاً من ملاحقتهم قضائيًا من قبل السلطة المحلية. تحدد لوائح إشعار العقوبة مقدار غرامة إشعار العقوبة. لسوء الحظ، يقرر بعض الآباء أخذ أطفالهم من المدرسة لفترات أطول، لأن مبلغ الغرامة يبقى نفسه بغض النظر عن عدد أيام الدراسة الضائعة.

01/01/25، سيتم تطبيق القواعد التالية:

1. الإجازة غير المصرح بها لمدة تقل عن 15 يومًا دراسيًا: إصدار إشعار بالعقوبة
 2. إجازة غير مصرح بها لمدة 15 يومًا دراسيًا أو أكثر: ستقوم السلطة المحلية بمراجعة أي طلبات للحصول على إشعارات بالعقوبات ويجوز لها مقاضاة أولياء الأمور و عدم إتاحة الفرصة لدفع غرامة إشعار العقوبة بدلاً من ذلك.
- يعد الفشل في ضمان الحضور المنتظم لطفلك في المدرسة جريمة جنائية، وهذا يعني أنه إذا تمت إدانتك، فقد يؤدي ذلك إلى غرامة تصل إلى 2500 جنيه إسترليني وسيصبح لديك سجل جنائي.
- لقد طلب منا مجلس مقاطعة لانكشاير إصدار هذه الرسالة إلى أولياء الأمور لإبلاغكم بأن هذا الإجراء سيتم تطبيقه الآن على جميع طلبات الإجازة المفردة المقدمة لهذه المدرسة.

تفضلوا بقبول فائق الاحترام

POLISH

Szanowny Rodzicu

ZBYT CZĘSTE OPUSZCZANIE SZKOŁY W CZASIE SEMESTRU - ART. 444 USTAWY O EDUKACJI [EDUCATION ACT] Z 1996 R.

Rada Hrabstwa Lancashire dokonuje obecnie przeglądu ustaleń dotyczących uczniów, którzy są nieobecni w szkole z powodu nieusprawiedliwionej nieobecności /wakacji.

Uczęszczanie do szkoły jest niezbędne, aby dzieci mogły się rozwijać i osiągać jak najlepsze wyniki. Dzieci, które są nieobecne w szkole, mogą nie wykorzystać swojego potencjału edukacyjnego, a te, których frekwencja spada poniżej 90%, są narażone na znaczne ryzyko słabych wyników.

Należy unikać nieobecności w czasie semestru. Jeżeli z jakiegokolwiek powodu zamierzają Państwo zabrać dziecko ze szkoły, należy koniecznie zwrócić się o pozwolenie na taką nieobecność.

Zgodnie z art. 444 Ustawy o edukacji, w przypadku nałożenia kary grzywny, rodzice mają możliwość uniknięcia odpowiedzialności za wykroczenie bez konieczności wszczęcia postępowania karnego przez władze lokalne. Przepisy dotyczące kar pieniężnych określają wysokość kary pieniężnej. Niestety, niektórzy rodzice decydują się na zabieranie dzieci ze szkoły na dłuższy okres czasu, ponieważ kwota grzywny jest taka sama, niezależnie od liczby opuszczonych dni szkolnych.

Od 01/01/2025 będą obowiązywać następujące zasady:

1. **Nieusprawiedliwiona nieobecność krótsza niż 15 dni szkolnych:** nałożenie kary pieniężnej
2. **Nieusprawiedliwiona nieobecność trwająca 15 lub więcej dni szkolnych:** władze lokalne rozpatrzą wszelkie wnioski o nałożenie kary pieniężnej i mogą wnieść **sprawę do Sądu** przeciwko rodzicom, nie oferując w zamian możliwości zapłacenia kary pieniężnej.

Niedopełnienie obowiązku zapewnienia regularnego uczęszczania dziecka do szkoły jest wykroczeniem, a to oznacza, że w przypadku wyroku skazującego może zostać nałożona kara grzywny w wysokości **do 2500 funtów i zostaniecie Państwo wpisani do rejestru karnego.**

Zostaliśmy poproszeni przez Radę Hrabstwa Lancashire [Lancashire County Council] o wysłanie tego listu do rodziców, aby poinformować, że ta procedura będzie teraz stosowana w odniesieniu do wszystkich wniosków dotyczących zbyt częstej nieobecności dziecka w szkole.

Z wyrazami szacunku

Pendle Vale College, Oxford Rd, Nelson, BB9 8LF

Main Reception: 01282 682240 | Email: reception@pendlevale.lancs.sch.uk

Web: pendlevale.lancs.sch.uk

Headteacher: Mr O Handley BSc (Hons) MTL

عزیز والدین

مدت معینہ میں ضرورت سے زیادہ چھٹی - S444 ایجوکیشن ایکٹ 1996

لنکاشائر کاؤنٹی کونسل فی الحال ان طلباء کے انتظامات کا جائزہ لے رہی ہے جو غیر مجاز چھٹیوں/چھٹیوں کی وجہ سے اسکول سے غیر حاضر ہیں۔ بچوں کو ترقی کی منازل طے کرنے اور ان کے بہترین حصول میں مدد کے لیے اسکول میں حاضری بہت ضروری ہے۔ وہ بچے جو اسکول سے غیر حاضر رہتے ہیں وہ اپنی تعلیمی صلاحیت کو پورا کرنے میں ناکام ہو سکتے ہیں اور جن کی حاضری 90% سے کم ہو جاتی ہے ان کی کم کامیابی کا خطرہ ہوتا ہے۔

مدت معینہ کے دوران غیر حاضری سے گریز کرنا چاہیے۔ اگر آپ کسی بھی وجہ سے اپنے بچے کو اسکول سے باہر لے جانے پر غور کر رہے ہیں تو یہ ضروری ہے کہ آپ غیر حاضری کے لیے اجازت کی درخواست کریں۔

جب جرمانے کے نوٹس جاری کیے جاتے ہیں تو والدین کے پاس مقامی اتھارٹی کی طرف سے مقدمہ چلانے کے بجائے تعلیمی ایکٹ کے S444 کے تحت کسی جرم کی ذمہ داری کو ختم کرنے کا موقع ہوتا ہے۔ جرمانے کے نوٹس کے ضوابط جرمانے کے نوٹس میں جرمانے کی رقم کا تعین کرتے ہیں۔ بدقسمتی سے، کچھ والدین اپنے بچوں کو لمبے عرصے کے لیے اسکول سے ہٹانے کا انتخاب کر رہے ہیں کیونکہ جرمانے کی رقم یکساں ہے چاہے اسکول کے کتنے ہی دن چھوٹ گئے ہوں۔

01/01/25 سے درج ذیل قوانین لاگو ہوں گے:

1. اسکول کے 15 دنوں سے کم غیر مجاز چھٹی: جرمانے کا نوٹس جاری
2. اسکول کے 15 دن یا اس سے زیادہ کی غیر مجاز چھٹی: مقامی اتھارٹی جرمانے کے نوٹس کے لیے کسی بھی درخواست کا جائزہ لے گی اور والدین کے خلاف قانونی چارہ جوئی کر سکتی ہے اور اس کی بجائے جرمانے کے نوٹس کے جرمانے کی ادائیگی کا موقع نہیں دے گی۔

اسکول میں آپ کے بچے کی باقاعدہ حاضری کو یقینی بنانے میں ناکامی ایک مجرمانہ جرم ہے اور اس کا مطلب ہے کہ اگر آپ کو سزا سنائی جاتی ہے تو اس کے نتیجے میں 2,500 پاؤنڈ تک کا جرمانہ ہو سکتا ہے اور آپ کا مجرمانہ ریکارڈ ہوگا۔

ہمیں لنکاشائر کاؤنٹی کونسل کی طرف سے والدین کو یہ خط جاری کرنے کے لیے کہا گیا ہے تاکہ آپ کو مطلع کیا جاسکے کہ یہ طریقہ کار اب اس اسکول میں کی جانے والی تمام اضافی چھٹی کی درخواستوں پر لاگو ہوگا۔

آپ کا خیر خواہ